

Научно-методическая поддержка развития удмуртской  
электронной письменности в ГОУ ДПО ИПК и ПРО УР  
(2010-2011 гг.)\*

Денис Михайлович Сахарных,  
Региональный центр  
информационных технологий в образовании  
Института повышения квалификации  
и переподготовки работников образования  
Удмуртской Республики

В работе Института повышения квалификации и переподготовки работников образования Удмуртской Республики (функционирует с 1934 г.) традиционной общей этнически ориентированной задачей являлась организация методического сопровождения удмуртской национальной школы, дополняющаяся с середины 1990-х гг. задачей разработки и реализации т.н. «национально-регионального компонента» в народном образовании республики (уход самого понятия о региональном компоненте ГОС в связи с вступлением в силу новых образовательных стандартов принципиально здесь ничего не меняет, прежняя работа продолжается в рамках новых стандартов и базисных учебных планов). В конце первого десятилетия XXI в. возникает ещё одно направление работы ИПК и ПРО УР по поддержке национальных языков и культур, связанное со сферой высоких технологий, что напрямую связано с деятельностью ректора института с 2008 по 2011 гг. проф. А. Г. Красильникова (1954-2011).

Алексей Геннадьевич возглавил Институт в сентябре 2008 г. За то относительно недолгое время, которое было ему отведено, он многое сделал для развития вверенного ему учреждения. Период его руководства стал для Института временем обновления, поиска и реализации новых управленческих решений, пересмотра узкого понимания роли Института как учреждения дополнительного образования, постепенного осознания значимости Института как одного из ключевых центров развития образования, науки и культуры в регионе.

Среди многих срочных и неотложных проблем особое внимание А. Г. Красильников уделял необходимости максимального внедрения в педагогическую и научную практику высоких технологий. В сентябре 2010 г. в структуре Института появляется новое подразделение — Региональный центр информационных технологий в образовании (РЦИТО) [1], ответственное за разработку и внедрение дистанционных курсов повышения квалификации. А. Г. Красильников отлично осознавал перспективность дистанционного обучения, был знаком с опытом передовых стран, развивающих это направление. Он подчёркивал, что в России, с её огромными расстояниями и дорогами транспортными перевозками, именно внедрение технологий дистанционного обучения будет залогом реализации конституционного права граждан на получение качественного образования всех уровней.

---

\* Данный текст представляет собой резюме одноимённого доклада на конференции «Языки меньшинств в компьютерных технологиях: опыт, задачи и перспективы» (Йошкар-Ола, 26 апреля 2011 г.)

Ядром РЦИТО стали сотрудники лаборатории модернизации образования, созданной в своё время для осуществления разработок по наиболее актуальным, экспериментальным направлениям. Так, решением ректора А. Г. Красильникова лаборатории была поручена основная работа по учебно-методическому сопровождению апробации курса «Основы религиозных культур и светской этики», стартовавшей в 2010 году. Ещё до создания нового центра ректор ставил перед сотрудниками лаборатории задачи, связанные с развитием языка и культуры удмуртского народа, и сам принимал участие в их реализации. РЦИТО, в дополнение к новому своему функционалу, унаследовал все поручения, которые выполняла лаборатория модернизации образования.

Первым успешным начинанием, реализованным под руководством А. Г. Красильникова сотрудниками лаборатории модернизации образования, стал проект «Развитие удмуртского информационно-образовательного пространства на базе социально-ориентированных веб-технологий», получивший в феврале 2010 г. финансовую поддержку Обществом М. А. Кастрена (г. Хельсинки) [2]. В соответствии с наметенным планом работ при участии журналистов республиканских периодических изданий был создан блок статей справочно-энциклопедического характера на удмуртском языке на площадке интернет-проекта «Википедия – свободная энциклопедия» [3]. Это послужило заметным толчком для развития удмуртской электронной энциклопедии: если на момент начала работы в удмуртоязычном разделе «Википедии» насчитывалось около пятисот статей, то уже в январе 2011 года их число достигло тысячи, а в марте — тысячи семисот: пришли новые авторы, появились новые статьи и целые тематические подборки.

При осуществлении проекта сотрудникам РЦИТО пришлось учитывать известные технические трудности, связанные с работой на удмуртском языке за персональным компьютером: отсутствие установленных стандартных удмуртских шрифтов и раскладок клавиатуры (при существовании и доступности их как таковых), и наличие целого ряда довольно распространённых и продвигаемых республиканской властью морально устаревших решений в области удмуртских кодировок, шрифтов и раскладок. Возникла необходимость в инструктировании исполнителей проекта, и с этими целями была подготовлено и издано пособие Д. М. Сахарных и В. П. Аркашева «Удмуртский язык при работе на персональном компьютере» (Ижевск, ИПК и ПРО УР, 2010), содержащее описание приёмов и методик для полноценного использования удмуртской письменности при работе на персональном компьютере и в Интернете.

В ноябре 2010 г. Институт при участии РЦИТО организует Республиканскую научно-практическую конференцию «Информационно-коммуникационные технологии в обучении – 2010». К открытию данной конференции был приурочен выпуск очередного номера журнала ИПК и ПРО УР «Педагогический родник» (№ 4–5, 2010 г.). В этом номере, среди других публикаций, увидела свет серия статей авторов из Ижевска, Санкт-Петербурга, Кирова и Йошкар-Олы, посвящённая проблемам удмуртской электронной письменности, продолжающая и дополняющая тематику, затронутую в пособии Д. М. Сахарных и В. П. Аркашева.

В частности, там было дано описание онлайн-конвертора удмуртских текстов из нестандартной кодировки (Uralic) в универсальную кодировку (Unicode), разработанного программистом А. В. Болтачевым (г. Киров). Данный конвертор был успешно применён при реализации проекта «Развитие удмуртского информационно-образовательного пространства на базе социально-ориентированных веб-технологий».

Тираж журнала сразу же разошёлся среди участников конференции, и данный номер «Педагогического родника» стал библиографической редкостью. И тогда А. Г. Красильников предложил сотрудникам РЦИТО собрать эти публикации под одной обложкой и выпустить отдельным изданием. Интерес ректора к этим работам был не случайным: проблемы возникновения и развития удмуртской письменности, роли и места письменной традиции в удмуртской культуре неоднократно затрагивались А. Г. Красильниковым в его научных трудах. Интересовал его и вопрос перспектив существования письменной традиции малых народов в условиях постиндустриального (информационного) общества. В итоге, было решено не только переиздать опубликованные в «Педагогическом роднике» статьи, посвящённые удмуртской электронной письменности, но и сделать данное издание серийным. Первый выпуск научно-методического сборника «Удмуртская письменность» вышел в свет в апреле 2011 г., когда Алексея Геннадьевича уже не было с нами.

Оба вышеупомянутых издания были представлены на II Республиканском форуме педагогических инноваций (апрель 2011 г.), и вызвали большой интерес педагогов.

В ИПК и ПРО УР происходит внедрение методик, изложенных в изданиях РЦИТО, в жизнь. В 2010 г. был полностью переработан официальный сайт института [ipkpro.ru](http://ipkpro.ru), готовится к открытию его удмуртоязычный раздел, и в настоящее время проводится обучение задействованных сотрудников по усвоению ими приёмов работы со стандартным программным обеспечением удмуртской электронной письменности, и отказы от использования устаревших, нестандартных решений. Программой-минимум в этой области является активная диссеминация таких приёмов работы и за пределами педагогического сообщества, программой-максимум – инициирование отказа республиканских властей от поддержки морально устаревшего программного обеспечения удмуртской электронной письменности, закрепление в нормативных актах необходимости использования программного обеспечения удмуртской электронной письменности, соответствующего международным стандартам (по аналогии с тем, как это реализовано в некоторых других регионах России) [4].

#### ЛИТЕРАТУРА

1. См. официальный сайт подразделения: <http://rcito.ru>
2. Об этом проекте: <http://ipkpro.ru/science/grants/udmwiki>
3. <http://udm.wikipedia.org>
4. См. Постановление Правительства Республики Саха (Якутия) № 238 «О принятии к использованию международного стандарта кодирования символов Юникод в качестве стандарта кодирования символов алфавитов якутского языка и языков малочисленных народов Севера» от 11 июня 2008 года // <http://www.sakha.gov.ru/node/18853>

---

**Опубликовано:** Сахарных Д. М. Научно-методическая поддержка развития удмуртской электронной письменности в ГОУ ДПО ИПК и ПРО УР (2010-2011 гг.) // *Языки меньшинств в компьютерных технологиях: опыт, задачи и перспективы*. Сборник материалов международной конференции. — Йошкар-Ола, 2011. С. 19-21. Пагинация сохранена.